

English	Spanish
<p>Our services</p> <p>The City provides a wide range of services, from the Aquatics and Fitness Calgarians enjoy, to essential services like Water Treatment & Supply and Public Transit.</p>	<p>Nuestros servicios</p> <p>La Municipalidad brinda una serie de servicios, desde deportes acuáticos y aptitud física, que los calgarienses disfrutan, hasta los servicios esenciales como el tratamiento y suministro del agua y el transporte público.</p>
<p>Affordable Housing</p> <p>Safe and affordable homes for lower-income Calgarians. Affordable Housing creates and improves access to safe and economical housing for Calgarians.</p>	<p>Vivienda Asequible</p> <p>Viviendas seguras y asequibles para los calgarienses de menores ingresos. El programa Vivienda Asequible crea y mejora el acceso a las viviendas seguras y económicas para los calgarienses.</p>
<p>City Cemeteries</p> <p>Burial options and perpetual care services.</p>	<p>Cementerios Municipales</p> <p>Opciones de entierro y servicios de cuidado perpetuos.</p>
<p>Appeals and Tribunals</p> <p>An impartial way to challenge City assessment, development, subdivision & more.</p>	<p>Apelaciones y tribunales</p> <p>Una manera imparcial de cuestionar las propuestas de la Municipalidad respecto a las evaluaciones, el desarrollo y las subdivisiones municipales, entre otros.</p>
<p>Arts & Culture</p> <p>Creating vibrant community based public art and cultural opportunities.</p>	<p>Arte y cultura</p> <p>Crear una comunidad vibrante, llena de oportunidades culturales y arte público.</p>
<p>Community Strategies</p> <p>Planning and policies that support all Calgarians' social wellbeing</p>	<p>Estrategias comunitarias</p> <p>Planificación y políticas que respaldan el bienestar social de todos los calgarienses.</p>
<p>Development Approvals</p> <p>Reviews and approves all land development proposals to align with regulation, legislation, bylaw, and community.</p>	<p>Aprobación de urbanizaciones nuevas</p> <p>Revisión y aprobación de todas las propuestas de urbanización para que estén en cumplimiento con las normativas, la legislación, los reglamentos y la comunidad.</p>
<p>Building Safety</p> <p>Review & issue permits, inspect construction projects, & site safety concerns.</p>	<p>Seguridad edilicia</p> <p>Revisión y otorgamiento de permisos, inspección de proyectos de construcción y atención de las inquietudes relativas a la seguridad del lugar.</p>
<p>Economic Development and Tourism</p> <p>Supporting a vibrant, diverse, and resilient economy, building Calgary's global reputation and encouraging entrepreneurs.</p>	<p>Desarrollo Económico y Turismo</p> <p>Apoyamos una economía vibrante, diversa y fuerte, forjando la reputación internacional de Calgary y alentando a nuestros empresarios.</p>
<p>Emergency Management and Business Continuity</p> <p>Handles preparation of and response to major emergencies,</p>	<p>Gestión de emergencias y continuidad empresarial</p> <p>Estamos preparados y sabemos responder a grandes emergencias, desastres e interrupciones de las actividades de la Municipalidad.</p>

disasters, and City business disruptions.

Business Licensing	Licencias comerciales
Grants licenses & inspects business operations ensuring safety & compliance.	Esta división se encarga de otorgar licencias e inspeccionar operaciones comerciales para garantizar la seguridad y el cumplimiento de las leyes y reglamentos.
Environmental Management	Gestión ambiental
Addresses environmental issues, risks, opportunities, and trends related to delivery of your services	Este departamento se encarga de abordar los asuntos, riesgos, oportunidades y tendencias ambientales relacionados con la prestación de servicios.
Fire & Emergency Response	Respuesta a emergencias e incendios
Responds to and addresses fires, medical emergencies, car accidents, hazardous spills and specialized rescues	Esta división responde a situaciones de incendio, emergencias médicas, accidentes automovilísticos, derrames de materiales peligrosos y rescates especializados.
Bylaw Education & Compliance	Educación y cumplimiento de las leyes municipales
Maintains community standards for safe, healthy & harmonious neighbourhoods.	Esta división vela por la educación y cumplimiento de los reglamentos comunitarios para que nuestros vecindarios tengan seguridad, salud y armonía.
Fire Inspection & Enforcement	Inspecciones y cumplimiento de reglamentos para la prevención de incendios
Enhancing your safety by ensuring compliance to fire codes, minimizing fire risks and protecting lives, property and environment	Cuidamos su seguridad garantizando el cumplimiento de los códigos de incendios, minimizando los riesgos de incendio y protegiendo la vida, la propiedad y el medioambiente.
Fire Safety Education	Educación para la prevención de incendios
Providing fire and life safety education and prevention to you, to create safer living in Calgary	Ofrecemos educación y prevención para prevenir incendios, para crear una vida con más seguridad en Calgary.
Calgary 9-1-1	Calgary 9-1-1
Connects you with emergency services from your phone.	Le comunica con los servicios de emergencia desde su teléfono.
Library Services	Servicios bibliotecarios
Loaning books and other materials, while supporting learning, discussion, and community programs.	Prestamos libros y otros materiales, promoviendo el aprendizaje, el debate y los programas comunitarios.
Citizen Engagement & Insights	Participación ciudadana
Safe, fair & accessible feedback & participation in our government.	Nuestros ciudadanos pueden participar en nuestro gobierno ofreciendo sugerencias y comentarios de una manera segura, justa y accesible.
Municipal Elections	Elecciones municipales
Empowering you to cast a ballot for municipal candidates through a fair, transparent and balanced process	Le permite emitir una boleta por los candidatos municipales mediante un proceso justo, transparente y equilibrado.
Neighbourhood Support	Apoyo vecinal

Fostering social inclusion, participation and a sense of belonging	Se fomenta la inclusión social, la participación y el sentido de pertenencia.
Citizen Information & Services	Información y servicios para los ciudadanos
Public information & City service delivery support.	Información pública y apoyo para la prestación de servicios municipales
Parking	Estacionamiento
Provides on and off street public parking and enforcement of Calgary's parking policies and bylaws	Ofrecemos servicios de estacionamiento público, a la vez que hacemos cumplir las leyes y políticas de estacionamiento de la ciudad.
Parks & Open Spaces	Parques y espacios abiertos
Caring for Calgary's green spaces to ensure a green future for our city, and make your life better, every day	Nos preocupamos por los espacios verdes de Calgary para garantizar un futuro ecológico para nuestra ciudad y hacer que sea cada día mejor.
Pet Ownership & Licensing	Licencias para tener mascotas
Regulating and ensuring pet ownership while providing many animal-related service	Se controla y garantiza la propiedad de mascotas y se brindan muchos servicios para los animales.
Police Services	Servicios Policiales
Crime prevention and education, law enforcement and criminal investigations to make Calgary a safer place to live.	Educación para la prevención de delitos, cumplimiento de la ley e investigaciones penales para hacer de Calgary un lugar más seguro para vivir.
Property Assessment	Tasación de propiedades
Prepares property value assessments to distribute local taxes	Preparación de las tasaciones fiscales de las propiedades para distribuir los impuestos locales.
Public Transit	Transporte Público
Safe, effective, reliable and affordable public transport	Transporte público seguro, eficaz, confiable y accesible.
Real Estate	Bienes raíces
Handles City real estate transactions for sustainable land management	Este departamento se encarga de las transacciones inmobiliarias para administrar las tierras de manera sostenible.
Records Management, Access and Privacy	Administración, acceso y privacidad de los registros
Provides the structure and tools to manage, protect, preserve and release records by The City	Estructura y herramientas para gestionar, proteger, preservar y entregar registros por parte de la Municipalidad.
Recreation Opportunities	Oportunidades recreacionales
Providing you accessible places and affordable spaces to play, work out and relax	Ofrecemos lugares accesibles y espacios económicos para jugar, hacer ejercicio y relajarse.
Sidewalks and Pathways	Aceras y senderos
Plans, designs, builds and maintains sidewalks and pathways	Planificamos, diseñamos, construimos y damos mantenimiento a las aceras y senderos de la ciudad.

that help get you where you want to go

Social Programs	Programas Sociales
Delivering services in communities to support, protect and enrich Calgarians' lives	Prestación de servicios en las comunidades para respaldar, proteger y enriquecer la vida de los calgarienses.
Specialized Transit	Transporte Especializado
Safe, reliable and affordable transportation through specialized buses, vans, and taxis for differently abled Calgarians	Transporte seguro, confiable y económico mediante autobuses, camionetas y taxis especializados para los ciudadanos con discapacidad.
Stormwater Management	Recolección de Agua Pluvial
Collection and management of rain and snow/ice melt	Recolección de agua de lluvia, nieve y deshielos.
Streets	Calles
Building and maintaining your network of Calgary streets to keep you safe with reliable roads throughout Calgary	Construcción y mantenimiento de las calles de nuestra ciudad para que los calgarienses conduzcan con seguridad en todas nuestras vías.
Supporting Services	Servicios de Respaldo
Internal services that support City-wide service delivery	Servicios internos que permiten la buena prestación de servicios municipales.
Taxation	Impuestos
Ensures property taxes are correctly billed and collected	Esta división garantiza que los impuestos a la propiedad se facturen y cobren correctamente.
Taxi, Limousine & Vehicles-for-Hire	Taxis, Limusinas y Vehículos de Alquiler
Regulates drivers, vehicles and companies to ensure you have a safe ride	Control de los conductores, los vehículos y las empresas para garantizar que los viajes sean seguros.
Waste and Recycling	Residuos y reciclaje
Collects and manages waste, landfill, recycling, and composting programs	Recolección y gestión de residuos, vertederos, reciclaje y programas de compostaje.
Wastewater Collection and Treatment	Recolección y Tratamiento de las Aguas Residuales
Protect public health, property, and the environment.	Protección de la salud pública, la propiedad y el medioambiente.
Water Treatment and Supply	Tratamiento y Suministro de Agua
Treatment and delivery of your drinking water, ensuring public health and long-term sustainability of previous resources	Tratamiento y suministro de agua potable, garantizando la salud pública y la sostenibilidad prolongada de los recursos anteriores.
City Planning and Policy	Planificación y política de la ciudad
Urban Forestry	Silvicultura urbana
Land Development and Sales	Desarrollo de tierras y ventas